

Temporada Musical  
**2025**  
Patrimonio Nacional

# MÚSICA EN YUSTE



## PIACERE DEI TRAVERSI

27 de septiembre de 2025, 13:00 h

Monasterio de San Jerónimo de Yuste



**MÚSICA EN YUSTE**

**PIACERE DEI TRAVERSI**

Carmen Botella Galbis, soprano y recitación

Laura Palomar Salvador, flauta traversera renacentista

Marisa Esparza Regal, flauta traversera renacentista

Mercedes Romaguera Hernández, flauta traversera renacentista

Monasterio de San Jerónimo de Yuste

27 de septiembre de 2025

## NOTAS AL PROGRAMA

### ***El mecenazgo de Germana de Foix, segunda esposa de Fernando el Católico.***

Germana de Foix (Foix, Francia, 1488 – Valencia, 1538) fue reina consorte de Aragón y virreina de Valencia. Su intensa vida estuvo marcada por tres matrimonios. Con Fernando el Católico contrajo nupcias la joven Germana con 18 años, tras la muerte de Isabel la Católica. Junto a su segundo esposo, Juan de Brandemburgo-Ansbach, Germana desempeñó un importante papel en las revueltas de las Germanías. Finalmente, fue con su último esposo Fernando de Aragón, duque de Calabria, con el que vivió la que, sin duda, fue su etapa de mecenazgo cultural más esplendorosa, dentro de la última etapa del llamado “Siglo de oro valenciano”. Al margen de sus matrimonios oficiales, destaca su idilio amoroso con un jovencísimo Carlos V recién llegado a España, nietastro suyo y con el que concibió a Isabel de Castilla como hija natural.

El presente trabajo hace un recorrido histórico por la vida de Germana, siguiendo un hilo narrativo construido a través del recitado de fragmentos de crónicas de la época. En él se incluyen piezas de los principales cancioneros y manuscritos musicales vinculados a Germana y a los distintos personajes que le acompañaron en su vida. Algunas son de destacados músicos, como Josquin des Prez, haciendo referencia a su infancia en la

corte de Luis XII en Francia. La música del *Cancionero musical de Palacio* ilustra su matrimonio con Fernando el Católico. También incluye el programa al músico Nicolás Gombert, que Carlos V trajo a Castilla junto a su capilla flamenco-borgoñona, y, por supuesto, los *Cancioneros de Upsala y Gandía*, pertenecientes a su esplendorosa etapa valenciana junto al Duque de Calabria. Además, destaca en la interpretación que Piacere dei Traversi hace de este programa el empleo de una práctica habitual en la época – el contrafactum-, consistente en introducir un texto literario en una composición musical ya existente. En este caso, hemos adaptado a algunas de las piezas del programa textos de *El Cortesano* de Luis Milán, músico vihuelista y poeta al servicio de los Duques de Calabria.

### *Fuentes musicales*

1. *Harmonice Musices Odhecaton*, Ottaviano Petrucci, Venecia, 1501.
  2. *Cancionero Musical de Segovia*, s. XV.
  3. *Cancionero Musical de Palacio*, s. XV.
  4. *Cancionero de Uppsala*, Venecia, 1556.
  5. *Manuscrito musical de la Catedral de Tarazona 2-3*, s. XV y XVI.
  6. *Ein außbund schöner Teutscher Liedlein ...*, Nürnberg 1560.
  7. *Livre X de chansons*, Th. Susato, Anvers, 1545.
  8. *L'unziesme livre contenant 29 chansons*, Th. Susato press, Antwerp, 1549.
  9. *Cancionero Musical de la Colombina*, s. XV.
  10. *Cancionero Musical de Gandía*, s. XVI.
  11. Luis de Milán: *Libro de música de vihuela de mano intitulado El Maestro*, Valencia, 1536.
  12. *Las ensaladas de Flecha*, Praga, 1581.
- (\*) Contrafactum, texto: L. Milán, *El Cortesano jornada 6a*. (1): “De bien y mal mi vida se sostiene. (2): “Órganos hacen de mí”

# *Programa*

## *La educación cortesana en París bajo Luis XII*

*De tous bien plaine* J. des Prez (c. 1440 - 1521) (1)

*Fortuna desperata* J. des Prez (2)

## *Matrimonio con Fernando el Católico (1506)*

### *Boda a los 18 años:*

*Recitado: "Era la reyna poco hermosa..."* Prudencio de Sandoval (1552-1620)

*Ora baila tu* F. de la Torre (c. 1460 - c. 1504) (3)

*La bassa Castiglia* Guglielmo Ebreo da Pesaro (ca. 1420-ca. 1484)

### *Nacimiento y muerte del principe Juan:*

*Triste está la reyna* J. J. Contreras (fl. 1485) (3)

### *Enfrentamientos con Francia:*

*Françia, cuenta tu ganança* J. Ponçe (1476 - 1521) (3)

### *Impotencia de Fernando:*

*Recitado: "Nuestro Rey Don Fernando..."* Pedro Mártir de Anglería (1457-1526)

*Vésame y abráçame* Anónimo (4)

### *Muerte de Fernando el Católico en 1516:*

*Recitado: "Avía salido el Rey de Madrid..."* Jerónimo Zurita (1512-1580)

*Requiem: Introitus* P. Escobar (c. 1465 - c. 1535) (5)

***Idilio amoroso con emperador Carlos I***

*Innsbruck, ich muss dich lassen* H. Isaac (c. 1450 - 1517) (6)

*Recitado: "Dezilde al caballero..."* Anónimo

*Le chant des oyseaux* N. Gombert (7)

*Mille regretz* Josquin des Prez (8)

***Matrimonio fugaz con Juan de Brandemburgo-Ansbach (1519-1525)***

*Recitado: "Quedó el Señor Marqués..."* Leonor de Austria (1498-1558)

*Dindirindín* Anónimo (3)

***Matrimonio con Fernando de Aragón (1526)***

*Propiñan de Melyor* Anónimo (9)

*Qué me queréis, caballero* Anónimo (3)

*Visita del emperador Carlos V a Valencia en 1528:*

*Te deum* (selección) Anónimo (10)

***La capilla musical y literaria del Duque de Calabria:***

*Canto de órgano secundus tonus* Anónimo (4)

*Recitado: "Si el mal que su alteza tiene..."* Juan Fernández de Heredia

(ca. 1480-1549)

*Soleta so jo açí* B. Cárceres (fl. 1546) (4)

*Recitado: "Dixo Don Luis Milán..."* L. Milán (c.1500 - c. 1561)

*Al amor quiero vencer* (\*1) L. Milán (11)

*Recitado: "Dixo el Duque..."* L. Milán

*Rey a quien reyes adoran* (\*2) Anónimo (4)

*Pavana y gallarda de La trulla* B. Cárceres (fl. 1546) (12)

***Muerte de Germana (1538)***

*Recitado: "En este histórico monasterio..."* Inscripción anónima

*Si la noche haze escura* Anónimo (4)



## **CARMEN BOTELLA GALBIS, soprano.**

Soprano valenciana especializada en la música del Renacimiento y del Barroco, finaliza sus estudios de canto en la Escuela Superior de Música de Viena (Hochschule für Musik in Wien), tras haber ganado el Premio Extraordinario de Fin de Grado en el conservatorio Joaquín Rodrigo de Valencia. Realiza una gran cantidad de cursos de perfeccionamiento y de interpretación de canto histórico con prestigiosos profesores y cantantes y el Master de Canto Histórico en la ESMUC (Escuela de Música de Cataluña).

Como soprano solista y coralista de ensembles de cámara colabora habitualmente con diversos grupos españoles y extranjeros de música antigua con los que, además de realizar numerosos conciertos, ha grabado cerca de veinte CDs. Ha actuado en destacados escenarios de España y Europa gracias a participar en un gran número de festivales de música antigua y religiosa.

## **LAURA PALOMAR SALVADOR, flauta travesera renacentista.**

Nacida en Silla (Valencia), obtiene el Título Superior de flauta travesera en el Conservatorio Superior de Música de Valencia. Posteriormente cursa un Master en la Hfm-Karlsruhe con Renate Greiss-Armin y estudia en La Haya con Kersten Mc Call. Durante este tiempo colabora con diferentes orquestas, siendo miembro de la



Joven Orquesta Nacional de España. Pronto se despierta su interés por la interpretación histórica, obteniendo el Título Superior de Traverso con la profesora Kate Clark en el Real Conservatorio de La Haya, y ampliando su formación en flautas traveseras históricas con Wilbert Hazelzet, Marc Hantaï y Jed Wentz, entre otros. Actúa durante su formación superior en interpretación orquestal con instrumentos originales en Jeune Orchestre de l'Abbaye (Saintes, Francia) bajo la dirección de Phillippe Herreweghe, Jos van Immersel y Richard Egarr, entre otros. Ha colaborado con diferentes orquestas y ensembles de música antigua, como The Northern Consort, Orquestra Montsalvat y Valencia Original Art.

### **MARISA ESPARZA REGAL, flauta travesera renacentista**

Nace en Benifaió (Valencia), obtiene el título superior de flauta en el Conservatorio de Valencia y se especializa en flautas traveseras históricas con el profesor Wilbert Hazelzet en el Koninklijk Conservatorium de La Haya. Como flautista y directora artística de Estil Concertant lleva a cabo diferentes programas de concierto y grabaciones de música europea y en especial de música española y de autores valencianos del siglo XVIII.

Ha sido invitada como profesora de traverso al “III Curso de Música Antigua y Colonial” en Minas Gerais (Brasil), “I Curso Internacional de Música Antigua y Barroca de Peñíscola”; por la Universidad de Alicante y Valencia en el I, II y III “Curso de Interpretación barroca”, así como de interpretación histórica en diferentes conservatorios de

España. Participa en conciertos y grabaciones con otras agrupaciones especializadas en música antigua y barroca. Es miembro de la agrupación Piacere dei traversi. Actualmente es profesora de traverso en el Conservatori Superior de Música de Castelló.

**MERCEDES ROMAGUERA HERNÁNDEZ, flauta traversera renacentista.**

Tras licenciarse en sus estudios de Flauta Travesera en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid y en el Conservatoire “Héctor Berlioz” de París, inicia sus andanzas en la Música Antigua de la mano de A.Cirilo y Ángel Sampedro. Posteriormente cursa el Máster en la especialidad de Traverso Renacentista, Barroco y Clásico en el Sweelink Conservatorium de Amsterdam con J.Wentz y en el Koninklijk Conservatorium de la Haya (Holanda) con W.Hazelzet, recibiendo también clases de los mejores especialistas. Ha tocado y grabado con grupos como OBU Salamanca, OB Sevilla, Opera Noord-Holland-Noord, Estil Concertant, Capella de Ministrers, OB “La Dispersione”, Hippocampus, Madrid Barroco, El Concierto Español, Accademia Bizantina, Capilla Peñaflorida, O de la Companyia del Príncipe de Aranjuez, O Clásica L'incontro Fortunato, El Mundo de la Luna, Dolce Sirena, ... actuando en diferentes Auditorios, Salas y Teatros bajo la batuta de diferentes directores especialistas como R.Alessandrini, A.Marcon, O.Dantone, B.Kuijken, W. Ten Have, L.van Dark, S. Standard, J.Ogg, P.Hamon,

P.Diekstra, B.Sargent, .. Ha sido profesora en distintos Conservatorios y Centros Musicales Impartiendo también Cursos de Yogaterapia para Músicos (estudios que realizó con la especialista G.Ruiz Ramos) en diferentes Conservatorios, Cursos y Centros.

Organiza



Colabora

